

## 通用資訊

為協助您完成全日制法語課程及財政援助申請，Ministère de l'Immigration, de la Francisation et de l'Intégration (the "Ministère") 特提供此翻譯版本。但您須以法語填寫法語版調查問卷。

表格上所要求填寫的資料將用於移民部審核確定您的資格。

如您合資格，移民部將通知您。如合乎，您將會註冊到一個課程，並告知您課程開始時間及上課地點。移民部還將確認您是否合資格領取補助。

如您正從魁北克政府的社會援助計劃下獲取福利或從加拿大政府獲得就業保險福利，您須在填寫本表格前聯絡您家附近的本地就業中心。

當您開始課程時，請向您的教育機構索取托兒福利申請表。

### 您是否合資格參加全日制法語課程？

您須滿足以下條件方為合乎資格：

- 居住在魁北克省
- 年滿16歲或以上

此外，您的移民身份必須符合以下條件之一：

- 已持有加拿大國籍的公民
- 永久居民
- 臨時居留許可證持有人 (臨時工或外國留學生)\*
- 已獲授權在加拿大申請永久居留
- 因人道主義或公共政策原因而獲准臨時居留的許可證持有人
- 持有魁北克認可證書的臨時居民
- 受庇護難民

\* 持有工作或學習許可證的移民必須符合與個人身分相關的條件。如申請註冊全日制法語課程的移民不符合這些條件，則可能會失去其臨時居民身分。如不符合個人居留條件，下一次申請在魁北克省或加拿大其他地點居留時可能會被拒。移民有責任瞭解與其身分相關的條件並確保符合這些條件要求。如需瞭解更多資訊，請聯絡加拿大移民、難民及公民部。

### 您的申請須附帶的文件 (以證明您的移民身份)



您須附上可證明您移民身份的影印本。您提交的文件將不獲退還，因此請勿寄送文件原始檔。

---

## 郵遞提交您的申請

提供要求的所有資訊及所需文件很重要，否則您的申請可能被拒絕。

如為其他人或組織處理您的申請，您必須填寫 *Procuration – Mandat de représentation* (授權書) 表格，並將其附加到您的申請。該文件可以在 [www.immigration-quebec.gouv.qc.ca/mandat](http://www.immigration-quebec.gouv.qc.ca/mandat) 上找到。

1. 手寫或在電腦上填寫表格的所有部分。
2. 在表格上簽名。
3. 附上所需文件。
4. 將全部文件郵遞至以下地址：

**Ministère de l'Immigration, de la Francisation et de l'Intégration (MIFI)**  
**Direction du registraire de la francisation**  
1200, boulevard Saint-Laurent, bureau 2.200  
Montréal (Québec) H2X 0C9

---

## 更多資訊

請查詢我們的網址 [www.Québec.ca/francais](http://www.Québec.ca/francais).

您也可致電我們的客戶聯絡中心，如在滿地可地區請撥打 514 864-9191; 如在魁北克其他地方請撥打 1 877 864-9191 (免費電話)。



## 1. 身份證明

如需獲取您的個人參考編號，請查閱魁北克甄選證明、魁北克接收證明或本部門的任何其他個人信函。

性別  女  男

個人參考號碼

您須根據移民文件，以大寫字母填寫您的全名。

出生時姓氏

名字

婚後姓氏 (如有)

出生日期 (年/月/日)

出生國家

國籍

您須注明您目前在魁北克省的居住地址。

## 2. 住所地址

門牌號碼

街道

公寓

城市

省

郵政編碼

輸入您的個人電話號碼以及您選擇的另一個電話號碼 (工作、您認識的人等)

家庭電話

電話號碼 (其他)

電郵

輸入完成學業的總年數，無論以何種語言完成

## 3. 您的學業資料

完成學業的總年數 \_\_\_\_\_ 年

請提供您的社會保險號 (SIN)、個人稅號 (ITN) 或臨時稅號 (TTN) 以便我們支付援助金。

## 4. 申請經濟援助

請訪問 [www.servicecanada.gc.ca](http://www.servicecanada.gc.ca) 獲得您的社保號碼

a) 您是否從移民部尋求經濟援助以參加課程?  是  否

個人稅號 (ITN) 和臨時稅號 (TTN) 均為九位數，由加拿大稅務局 (CRA) 發放予需要身份號碼但無法獲取社會保險號 (SIN) 的非居民人士。

b) 請提供：

– 您的社保號碼 (SIN) \_\_\_\_\_

– 如為臨時社保號碼，註明到期日期 \_\_\_\_\_  
(年/月/日)

或個人稅號 (ITN) \_\_\_\_\_

或臨時稅號 (TTN) \_\_\_\_\_

最後財政援助 (福利) 措施是魁北克政府向無法獲得更多財政資源的群體提供的援助。(如您收到支票, 應為藍色支票。)

就業保險是加拿大政府向失業人士提供的援助。(如您收到支票, 應為黃色支票。) 魁北克父母保險計畫 (QPIP) 是魁北克政府向因產假、陪產假、育嬰假或領養假的人士提供的援助。

轉介是由 Emploi-Québec 簽發的追蹤表或決定通知。

- ▶ c) 您是否正在接受:
- 社會援助 (福利) 補助?  是  否
  - 就業保險福利?  是  否
  - 是否有魁北克省父母金計畫福利?  是  否
- ▶ d) 您是否有 Emploi-Québec 的轉介?  是  否

## 5. 您的法語水平

您精通法語嗎?  是  否

如是, 請評估您的法語水平?  非常低  低  很好  好  非常好

## 6. 個人資料保護

請提供此表格上要求的個人資料, 以便我們處理您的申請, 提供全日制法語課程及經濟援助。您所提供的資訊也可能由 Ministère de l'Immigration, de la Francisation et de l'Intégration 機構用於研究、統計彙編及項目評估, 或為您提供任何可能幫助您安置及融入魁北克社會的資訊。

僅限根據《關於查閱公共機構持有檔案及個人私隱保護法案》(c. A-2.1) 的規定獲得授權的人士才有權獲取此類資訊。您有權查看與您相關的任何資訊; 如發現任何不正確的資訊, 亦有權向負責檔案許可權管理與個人資料保護的人員予以更正。相關人員的聯絡資訊請瀏覽該網站: <http://www.mifi.gouv.qc.ca/fr/ministere/access-protection-info/index.html>。

您的文件中包含的個人資料乃屬保密內容, 未經您的同意不得透露。然而在未經您的同意的情况下, 移民部可能會:

- 依照魁北克法律, 需要提供個人資料給任何人或機構;
- 如這些資料有助於魁北克公共機構履行其責任或實施其管理計劃, 授權向他們提供個人資料。

我授權移民部為了完成我的培訓和支付經濟援助, (任何適用的情形下) 將必要的資料轉交法語培訓機構以及 Emploi-Québec。我也同意法語培訓機構將有關我培訓的資料轉交移民部。

申請者簽名

日期 (年/月/日)

## 聲明

我明白並同意以下內容：

提供的**所有**資料為**真實、完整、正確**。

根據我的申請**所需**提供移民文件的**所有**副本都是**真實、準確**和與原始文件**完整一致**。

移民部可能與勞工部、勞動和社會團結部、加拿大移民和難民局或加拿大移民、難民及公民部，以核實我的申請中提供的資料的**準確性**。有可能要求我提供書面證明來支持申請中所提供的資料。這種情況下，申請的處理時間將會更長。

如果我提供**不正確或誤導**的資料、**虛假文件**或**修改更改過**的文件，移民部會：

- 隨時終止我的培訓或停止我的經濟援助；
- 拒絕審核在此申請後三年內提交的任何新申請。

直到培訓結束之前，如果表格中的資料有任何變化，我必須通知移民部

我聲明在我的申請中輸入的資料是**準確的**

您必須按照要求填寫并簽字，將  
表格發出

申請者簽名

日期 (年/月/日)

徵求



Votre numéro de référence individuel est indiqué sur votre Certificat de sélection du Québec ou sur votre Certificat d'acceptation du Québec ou sur toutes autres correspondances personnelles du Ministère.

Vous devez inscrire vos noms et prénoms en lettres majuscules comme ils figurent sur votre document d'immigration.

## 1. Renseignements sur votre identité

Genre      Féminin      Masculin

Numéro de référence individuel

Numéro de référence individuel

Nom de famille à la naissance

Prénom(s)

Nom de famille après le mariage (s'il y a lieu)

Date de naissance (année/mois/jour)

Pays de naissance

Pays de citoyenneté

Vous devez indiquer l'adresse du domicile où vous demeurez actuellement au Québec.

## 2. Adresse du domicile

Numéro      Rue      Appartement

Ville      Province      Code postal

Vous devez inscrire votre numéro de téléphone personnel et un autre numéro de votre choix au Québec (travail, une personne que vous connaissez, etc.).

Téléphone au domicile

Téléphone (autre)

Courriel

Inscrivez le nombre total d'années d'études que vous avez complétées, peu importe la langue.

## 3. Renseignement sur votre scolarité

Nombre total d'années d'études (scolarité) \_\_\_\_\_ ans

Vous devez fournir votre numéro d'assurance sociale (NAS) OU votre numéro d'identification d'impôt (NII) OU votre numéro d'identification temporaire (NIT) pour que nous puissions vous verser vos allocations.

Pour obtenir votre numéro d'assurance sociale, consultez le site [www.serviccanada.gc.ca](http://www.serviccanada.gc.ca).

Le numéro d'identification d'impôt (NII) ou le numéro d'identification temporaire (NIT) sont des numéros à neuf caractères que l'Agence du revenu du Canada (ARC) attribue aux non-résidents qui ont besoin d'un numéro d'identification, mais qui ne peuvent pas obtenir un numéro d'assurance sociale (NAS).

## 4. Demande d'aide financière

a) Demandez-vous une aide financière au Ministère pour participer à la formation ?      Oui      Non

b) Indiquez :

– Votre numéro d'assurance sociale (NAS) \_\_\_\_\_

– La date d'expiration de votre numéro d'assurance sociale si celui-ci est temporaire \_\_\_\_\_  
(année/mois/jour)

OU numéro d'identification d'impôt (NII) \_\_\_\_\_

OU numéro d'identification temporaire (NIT) \_\_\_\_\_

L'aide financière de dernier recours (aide sociale) est une aide fournie par le gouvernement du Québec aux personnes qui n'ont plus de ressources financières (si vous recevez un chèque, il est de couleur bleue). L'assurance-emploi (assurance-chômage) est une aide fournie par le gouvernement du Canada aux personnes sans emploi (si vous recevez un chèque, il est de couleur jaune). « Le régime québécois d'assurance parentale (RQAP) est une aide fournie par le gouvernement du Québec aux personnes qui se prévalent d'un congé de maternité, d'un congé de paternité, d'un congé parental ou d'un congé d'adoption. »

- c) Recevez-vous :
- Des prestations d'aide sociale?      Oui      Non
  - Des prestations d'assurance-emploi (assurance-chômage)?      Oui      Non
  - Des prestations du Régime québécois d'assurance parentale?      Oui      Non

Une référence est une fiche de suivi ou un avis de décision émis par Emploi-Québec.

- d) Avez-vous une référence d'Emploi-Québec?      Oui      Non

---

## 5. Renseignements sur votre connaissance du français

Avez-vous des connaissances en français?      Oui      Non

Si oui, quel est votre niveau de connaissance du français?      très faible      faible      plutôt bon      bon      très bon

---

## 6. Protection des renseignements personnels

Les renseignements personnels que vous fournissez dans le présent formulaire sont nécessaires au traitement de votre demande d'admission aux cours de français à temps complet et à l'aide financière. Ils peuvent également être utilisés par le ministère de l'Immigration, de la Francisation et de l'Intégration aux fins d'étude, de statistique, d'évaluation de programme ou pour vous communiquer toute information susceptible de faciliter votre établissement et votre intégration à la société québécoise.

L'accès à ces renseignements est réservé aux seules personnes autorisées en vertu des dispositions de la Loi sur l'accès aux documents des organismes publics et sur la protection des renseignements personnels (chapitre A-2.1). Vous avez le droit de connaître les renseignements qui vous concernent et, s'il y a lieu, de faire corriger tout renseignement inexact en adressant une demande écrite au responsable de l'accès aux documents et de la protection des renseignements personnels. Ses coordonnées sont disponibles à l'adresse suivante : <http://www.mifi.gouv.qc.ca/fr/ministere/acces-protection-info/index.html>.

Les renseignements personnels contenus dans votre dossier sont confidentiels et ne peuvent être divulgués sans votre consentement. Toutefois, le Ministère peut sans votre consentement :

- communiquer un renseignement personnel à toute personne ou à tout organisme lorsque ce renseignement est nécessaire à l'application d'une loi au Québec;
- être autorisé à communiquer un renseignement personnel aux organismes publics québécois si ce renseignement est nécessaire à l'exercice de leurs attributions ou à la mise en œuvre d'un programme dont ils ont la gestion.

J'autorise le Ministère à transmettre à son partenaire en francisation ainsi qu'à Emploi-Québec les renseignements nécessaires à la poursuite de ma formation et au versement de mon aide financière, le cas échéant. J'accepte aussi que le partenaire en francisation transmette au Ministère les renseignements relatifs à ma formation.

\_\_\_\_\_  
Signature du candidat

\_\_\_\_\_  
Date (année/mois/jour)

## Déclaration

Je comprends et j'accepte ce qui suit :

Tous les renseignements fournis dans ce formulaire sont véridiques, complets et exacts.

Toutes les photocopies des documents d'immigration fournies en appui à ma demande sont des reproductions authentiques, exactes et complètes des documents originaux.

Le Ministère peut communiquer avec le ministère du Travail, de l'Emploi et de la Solidarité sociale, la Commission de l'immigration et du statut de réfugié ou Immigration, Réfugiés et Citoyenneté Canada pour vérifier l'exactitude des renseignements fournis dans ma demande. Il peut aussi exiger que je lui fournisse des preuves écrites pour appuyer les renseignements fournis dans ma demande. Le cas échéant, le délai de traitement de ma demande sera plus long.

Si je fournis des renseignements erronés ou trompeurs, de faux documents ou des documents modifiés ou altérés, le Ministère pourra :

- mettre fin, en tout temps, à ma formation ou interrompre mes paiements d'aide financière;
- refuser d'examiner toute nouvelle demande que je pourrais lui présenter dans les trois ans suivant le dépôt de la présente demande.

J'ai l'obligation d'aviser le Ministère de tout changement relatif aux renseignements transmis dans le présent formulaire à compter d'aujourd'hui et jusqu'à la fin de ma formation.

Je déclare que les renseignements inscrits dans ma demande sont exacts.

Vous devez transmettre  
le formulaire dûment rempli et qui  
comporte la signature originale.

Signature du candidat \_\_\_\_\_ Date (année/mois/jour) \_\_\_\_\_